

## Smlouva o zajištění realizace projektů v Srbsku

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, takto:

### 1. Kancelář Jihomoravského kraje pro meziregionální spolupráci, příspěvková organizace

se sídlem: Cejl 494/25, 602 00 Brno,

zastoupená Ing. Vendulou Nováčkovou, ředitelkou

IČ: 711 75 938

Bankovní spojení: [REDAKCE]

(dále jen „KJMK“)

a

### 2. Bc. Jan Zorbić

se sídlem: Jablůnka 121, 756 23 Jablůnka

IČ: 03692515

bankovní spojení: [REDAKCE]

(dále jen „lektor“)

## Čl. 1

### Úvodní ustanovení

V souladu s hlavním účelem a předmětem činnosti KJMK ve smyslu zprostředkování a zabezpečení možnosti výuky českého jazyka v partnerských zahraničních regionech byly schváleny k realizaci následující projekty: „0120 - Lektorát Kragujevac, Srbsko“, „0220 - Výuka českého jazyka pro absolventy základního dvouletého kurzu, Kragujevac“ a „0320 - Lektorát Bělehrad, Srbsko“.

## Čl. 2

### Předmět smlouvy

1. Předmětem smlouvy je zabezpečení naplnění cílů a úkolů výše uvedených projektů spočívající v zajištění výuky českého jazyka v Srbsku ve školním roce 2020/2021 včetně zajištění aktivit spojených s výukou a organizací kurzů, tlumočení či překladů a koordinací vztahů s partnery v Srbsku a Jihomoravském kraji.

2. Harmonogram výuky češtiny v Kragujevac:

- dvě až tři skupiny začátečníků, každá 2 x 2 vyučovací hodiny týdně, tj. celkem 6 až 9 hodin,
- jedna skupina mírně pokročilých, 2 x 2 vyučovací hodiny týdně, tj. celkem 3 hodiny,
- jedna skupina navazujících, 1 x 2 vyučovací hodiny týdně, tj. celkem 1,5 hodiny.

3. Harmonogram výuky češtiny v Bělehradu:

- jedna skupina začátečníků 2 x 2 vyučovací hodiny týdně, tj. celkem 3 hodiny,
- jedna skupina mírně pokročilých 2 x 2 vyučovací hodiny týdně, tj. celkem 3 hodiny.

4. Vyučovací hodinou se rozumí 45 minut. Lektor se zavazuje vyučovat češtinu v Kragujevac v rozsahu maximálně 13,5 hodiny týdně a v Bělehradu v rozsahu maximálně 6 hodin týdně, a to v souladu s ustanoveními Výukového řádu českého jazyka v Srbsku pro školní rok 2020/2021 (dále jen „Výukový řád“).

5. Lektor se dále zavazuje zajistit případné tlumočení a překlady materiálů vztahujících se k předmětu smlouvy výhradně na základě pokynu KJMK.

6. Lektor se dále zavazuje pomoci při organizaci výstav či jiných prezentačních akcí a vzdělávacích projektů souvisejících s činností lektorátů.

7. Lektor se dále zavazuje spolupracovat při přípravě externích výstupů KJMK, připravovat o výuce či realizovaných akcích minimálně 3x za pololetí podklady pro články na web KJMK, Facebookový profil a další.
8. KJMK se zavazuje poskytovat lektorovi za zajištění předmětu smlouvy úhradu dle čl. 5 této smlouvy.

### Čl. 3

#### **Povinnosti lektora**

1. Lektor je povinen se při zajišťování předmětu smlouvy řídit podle pokynů KJMK, především dle předem určené kontaktní osoby. Od těchto pokynů se může odchýlit pouze, pokud je to nezbytné v zájmu KJMK a není možno včas obdržet jeho souhlas.
2. Lektor je povinen vykonávat činnosti, jež jsou předmětem této smlouvy, sám.
3. Lektor je dále povinen rozvíjet vztahy s partnery v Srbsku i Jihomoravském kraji, přinášet podněty pro rozvoj lektorátu a motivovat studenty k výuce a účastnit se výběrových řízení kurzistů.
4. Lektor je dle Výukového řádu povinen vybírat příspěvky na učební materiály a učebnice a zasílat je na účet KJMK uvedený v záhlaví.
5. Lektor je povinen vést třídní knihy. Po skončení každého kalendářního měsíce je povinen podat určenému zástupci KJMK měsíční zprávu vykazující uskutečněné činnosti včetně třídní knihy. Po skončení každého pololetí je povinen podat KJMK písemnou zprávu o průběhu kurzu. V případě jakýchkoliv nejasností či nesrovnalostí během výkonu činnosti je lektor povinen o tom neprodleně informovat KJMK.
6. Lektor je povinen předat měsíční zprávu dle odst. 5 tohoto čl. společně s fakturou, s datem vystavení a odeslání k poslednímu dni v měsíci určenému zástupci KJMK.
7. Lektor je povinen dodržovat všechna ustanovení Výukového řádu, který tvoří nedílnou součást této smlouvy.

### Čl. 4

#### **Další práva a povinnosti smluvních stran**

1. Smluvní strany se zavazují vzájemně spolupracovat a poskytovat si veškeré informace potřebné pro řádné plnění svých závazků. Smluvní strany jsou povinny informovat druhou smluvní stranu o veškerých skutečnostech, které jsou nebo mohou být důležité pro řádné plnění této smlouvy.
2. KJMK je oprávněna kontrolovat způsob provádění předmětu plnění a jeho soulad se zadáním ve smlouvě.
3. Lektor prohlašuje, že je odborně způsobilý k poskytování služeb dle této smlouvy.
4. Lektor odpovídá v průběhu provádění předmětu plnění za škody způsobené porušením svých povinností podle této smlouvy.
5. Lektor je povinen v průběhu provádění předmětu plnění počínat si tak, aby v rámci své činnosti nezpůsobil KJMK škodu nebo nepoškodil dobré jméno KJMK.

### Čl. 5

#### **Úhrada a platební podmínky**

1. Dohodnutá částka na zajištění předmětu smlouvy dle čl. 2 odst. 2, 3, a 4 této smlouvy činí 500 Kč (pětsetkorun českých) za odučenou hodinu (60 minut). Ve smluvní částce za odučenou hodinu je zahrnuta příprava na výuku, vyhodnocování testů, konzultace studentů a účast při výběrových řízeních kurzistů.

2. Za zajištění tlumočení dle čl. 2 odst. 5 této smlouvy náleží lektorovi odměna ve výši 500 Kč/hod. (pětsetkorun českých), za překlady dle čl. 2 odst. 5 této smlouvy náleží lektorovi odměna ve výši 300 Kč (třistakorun českých) za jednu normostranu, tj. 1800 znaků.

3. Za zajištění dalších činností dle čl. 2 odst. 6 a 7 této smlouvy náleží lektorovi odměna ve výši 200 Kč/hod. (dvěstěkorun českých).

4. KJMK se zavazuje, že po uplynutí každého kalendářního měsíce bude poukazovat vypočítanou úhradu bezhotovostním převodem na účet lektora uvedený v záhlaví, a to na základě jím vystavené faktury s datem k poslednímu dni v měsíci se splatností 14 dnů. Ve faktuře budou uvedeny prokazatelně odučené hodiny dle třídních knih a další činnosti vykonané za daný měsíc, na základě kterých bude vypočítána celková měsíční úhrada. Zúčtovací faktura musí být uvedena s plným názvem KJMK.

5. KJMK je oprávněna před uplynutím lhůty splatnosti vrátit fakturu, pokud neobsahuje požadované náležitosti. Vrácením faktury přestává běžet lhůta její splatnosti. Lektor vystaví KJMK novou fakturu se správnými údaji a dnem jejího doručení začíná běžet nová 14 denní lhůta splatnosti.

## Čl. 6

### Ostatní ujednání

1. KJMK se zavazuje po celou dobu zajištění předmětu smlouvy dle čl. 2 smlouvy hradit lektorovi náklady na ubytování v místě konání výuky ve výši 7.500,- Kč měsíčně.

2. KJMK se zavazuje uhradit lektorovi prokazatelné náklady spojené s užitím veřejné hromadné dopravy (autobus, vlak, letadlo) na cestu z místa bydliště do Kragujevace a zpět, a to 2x během školního roku, tj. paušálem 4.000,- Kč za jednu cestu tam a zpět v podzimním semestru, vyúčtovanou v říjnu a 4.000,- Kč za jednu cestu tam a zpět v jarním semestru, vyúčtovanou v únoru.

3. KJMK se dále zavazuje hradit lektorovi náklady za přepravu na výuku v Bělehradu osobním vozem či prostředky veřejné hromadné dopravy do maximální výše 400,- Kč za jednu cestu tam a zpět.

4. Lektor se zavazuje si ostatní výdaje (např. stravování, pojištění, pohonné hmoty apod.) hradit na vlastní náklady.

5. KJMK se dále zavazuje poskytnout lektorovi potřebný výukový materiál, případně mu po předchozím odsouhlasení uhradit nezbytné náklady na pořízení tohoto materiálu a na poštovné v případě zasílání dokumentů poštou.

## Čl. 7

### Trvání a ukončení smluvního vztahu

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to **od 1. září 2020 do 30. června 2021**. Po ukončení plnění předmětu smlouvy předá lektor KJMK závěrečnou zprávu.

2. Při podstatném porušení povinností, vyplývajících z této smlouvy jednou smluvní stranou, je druhá smluvní strana oprávněna od smlouvy odstoupit, a to s dvouměsíční výpovědní dobou.

3. Za podstatné porušení povinností na straně lektora se považuje nesplnění předmětu smlouvy stanoveného v Čl. 2. V případě odstoupení od smlouvy KJMK z výše uvedeného důvodu je lektor povinen provést písemné vyúčtování prokazatelně odučených hodin.

4. Odstoupení musí mít písemnou formu s tím, že je účinné od jeho doručení druhé smluvní straně. V případě pochybností se má za to, že je odstoupení doručeno 5. den od jeho odeslání.

5. Tuto smlouvu lze rovněž ukončit písemnou dohodou smluvních stran.

Čl. 8  
**Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva se pořizuje ve dvou vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
2. Tato smlouva může být doplňována nebo měněna pouze písemnými oboustranně odsouhlasenými dodatky k této smlouvě.
3. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem 1. 9. 2020.
4. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva odpovídá jejich svobodné a vážné vůli, že jejímu obsahu porozuměly, že nebyla uzavřena v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek a že souhlasí s jejím obsahem. Na důkaz toho připojují své podpisy.
5. Přílohy této smlouvy jsou: popis projektů 0120, 0220, 0320 a Výukový řád.

V Brně dne 18. 8. 2020

V Brně dne .....

.....  
Ing. Vendula Nováčková, ředitelka

.....  
Bc. Jan Zorbić, lektor